



## W&H Service Oil F1, MD-400



<b>D</b>	<b>2</b>	<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>PL</b>	<b>24</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>
<b>GB</b>	<b>4</b>	<b>Instructions for use</b>	<b>RU</b>	<b>26</b>	<b>Инструкция по эксплуатации для серии</b>
<b>F</b>	<b>6</b>	<b>Notice d'utilisation</b>	<b>CZ</b>	<b>28</b>	<b>Návod k použití</b>
<b>NL</b>	<b>8</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>TR</b>	<b>30</b>	<b>Kullanma talimatı</b>
<b>E</b>	<b>10</b>	<b>Instrucciones de uso</b>	<b>H</b>	<b>32</b>	<b>Használati utasítás</b>
<b>P</b>	<b>12</b>	<b>Instruções de Utilização</b>	<b>SLO</b>	<b>34</b>	<b>Navodila za uporabo</b>
<b>I</b>	<b>14</b>	<b>Istruzioni di impiego</b>	<b>HR</b>	<b>36</b>	<b>Upute za uporabu</b>
<b>S</b>	<b>16</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>SK</b>	<b>38</b>	<b>Návod na používanie</b>
<b>SF</b>	<b>18</b>	<b>Käyttöohje</b>	<b>BG</b>	<b>40</b>	<b>Упътване за употреба</b>
<b>DK</b>	<b>20</b>	<b>Brugsanvisning</b>	<b>RO</b>	<b>42</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b>
<b>GR</b>	<b>22</b>	<b>Οδηγίες Χρήσεως</b>	<b>RC</b>	<b>44</b>	<b>使用说明</b>

## Ölpflege mit W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Zweckbestimmung

Das W&H Service Oil F1 ist zur Schmierung von zahnärztlichen Übertragungsinstrumenten, Turbinen, Luftmotoren und luftbetriebenen Zahnstein-Entfernungsinstrumenten bestimmt.



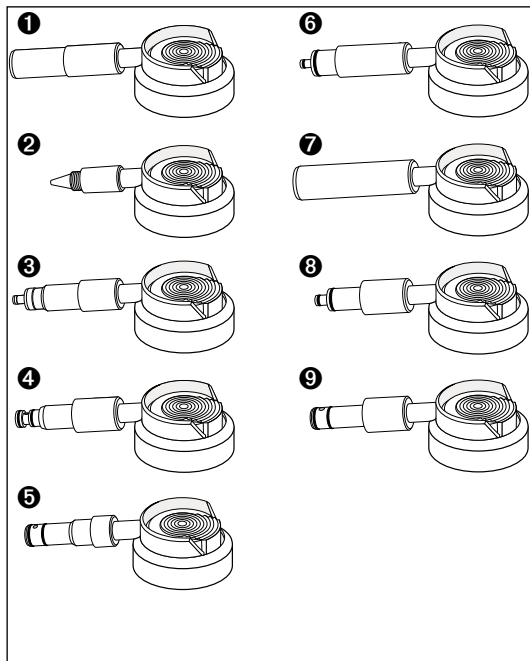
Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf der Dose!

- > Setzen Sie den passenden Sprühkopf auf die Spraydose.
- > Schütteln Sie die Spraydose vor jeder Anwendung.
- > Stecken Sie den Sprühkopf in das Instrument.
- > Halten Sie das Instrument fest.
- > Halten Sie die Dose senkrecht und sprühen Sie ca. 1 Sekunde.
- > Beachten Sie die Hinweise für die Ölpflege der W&H Instrumente in den jeweiligen Gebrauchsanweisungen.



Bewahren Sie die Sprühköpfe mit Sprayadapter auf und verwenden Sie diese für nachgekaufte Ölspraydosen!

## Ölpflege mit W&H Service Oil F1, MD-400



### Sprühköpfe mit Sprayadapter für

- 1 Hand- und Winkelstücke REF 02038200
- 2 Spannsystem von Turbinen und Winkelstücken, sowie Turbinen und Luftmotoren mit Fixanschluss REF 02036100
- 3 W&H Turbinen, Luftmotoren und Scaler mit Roto Quick Anschluss REF 02229200
- 4 Multiflex® Anschluss REF 04396100
- 5 A-dec LW Anschluss REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® Anschluss REF 05772000
- 7 NSK Mach® Anschluss REF 05773300
- 8 NSK QD-J® Anschluss REF 05907800
- 9 Sirona® Anschluss REF 05908000

*Multiflex® ist eine eingetragene Marke der Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach  
BienAir Unifix® ist eine eingetragene Marke der Firma Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® ist eine eingetragene Marke der Firma NSK NAKANISHI INC., Japan  
Sirona® ist eine eingetragene Marke der Firma Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Oil service with W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Intended use

The W&H Service Oil F1 is intended for the lubrication of dental transmission instruments, turbines, air motors and air-driven calculus removal instruments.



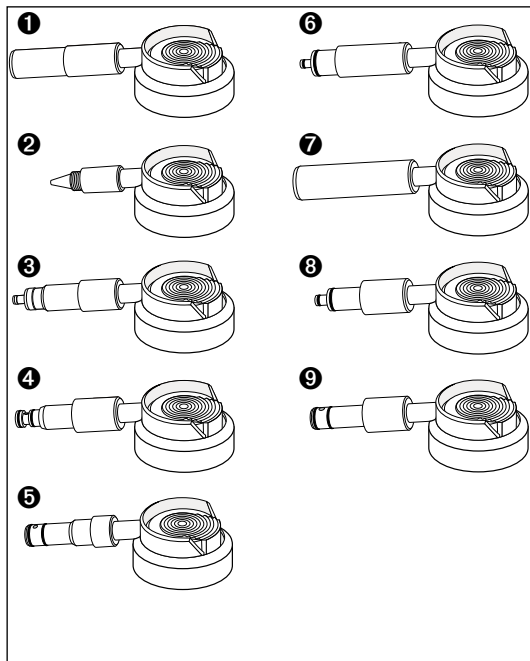
Comply with the safety instructions on the can!

- > Fit the spray cap with the appropriate nozzle onto the spray can.
- > Shake the spray can before each application.
- > Insert the spray nozzle into the instrument.
- > Hold the instrument firmly.
- > Hold the can upright and spray for about 1 second.
- > Follow the instructions for lubrication of W&H instruments in the relevant instructions for use.



Keep the spray caps with nozzles and use them with the next oil spray can you purchase!

## Oil service with W&H Service Oil F1, MD-400



### Spray caps with nozzles for

- 1 straight and contra-angle handpieces REF 02038200
- 2 chuck system for turbines and contra-angle handpieces as well as turbine handpieces and air motors with fixed connection REF 02036100
- 3 W&H turbines, air motors and air scalers with Roto Quick connection REF 02229200
- 4 Multiflex® connection REF 04396100
- 5 A-dec LW connection REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® connection REF 05772000
- 7 NSK Mach® connection REF 05773300
- 8 NSK QD-J® connection REF 05907800
- 9 Sirona® connection REF 05908000

*Multiflex® is a registered trade mark of Kaltenbach & Voigt GmbH & Co.KG, Biberach  
BienAir Unifix® is a registered trade mark of Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach® and NSK QD-J® is a registered trade mark of NSK NAKANASHI INC., Japan  
Sirona® is a registered trade mark of Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Lubrification avec W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Domaines d'application

L'huile W&H Service Oil F1 convient à la lubrification des instruments de transmission dentaires, des turbines, des moteurs à air et des détartreurs à air comprimé.



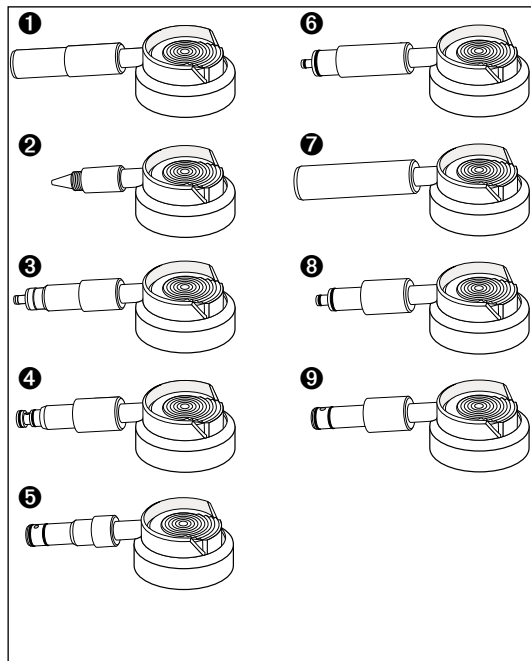
Veuillez respecter les conseils de sécurité indiqués sur la bombe !

- > Placez le diffuseur adéquat sur la bombe aérosol.
- > Secouez la bombe aérosol avant l'emploi.
- > Enfoncez le diffuseur dans l'instrument.
- > Tenez bien l'instrument.
- > Maintenez la bombe aérosol en position verticale et vaporisez pendant environ 1 seconde.
- > Suivez les remarques concernant la lubrification des instruments W&H dans les notices d'utilisation respectives.



Conservez les diffuseurs et embouts pour les réutiliser sur de nouvelles bombes !

## Lubrification avec W&H Service Oil F1, MD-400



### Diffuseurs et embouts pour

- 1 Pièces à main et contre-angles REF 02038200
- 2 Système de serrage des turbines et contre-angles ainsi que des turbines et moteur à air avec raccord fixe REF 02036100
- 3 Turbines W&H, moteurs à air et détartreur avec raccord Roto Quick REF 02229200
- 4 Raccord Multiflex® REF 04396100
- 5 Raccord A-dec LW REF 03522500
- 6 Raccord Bien Air Unifix® REF 05772000
- 7 Raccord NSK Mach® REF 05773300
- 8 Raccord NSK QD-J® REF 05907800
- 9 Raccord Sirona® REF 05908000

*Multiflex® est une marque déposée de Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach  
BienAir Unifix® est une marque déposée de la société Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® est une marque déposée de la société NSK NAKANISHI INC., Japon  
Sirona® est une marque déposée de la société Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Olieonderhoud met W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Doelgebruik

De W&H Service Oil F1 is bedoeld voor het smeren van tandheelkundige overbrengingsinstrumenten, turbines, luchtmotoren en pneumatische tandsteenverwijderingsinstrumenten.



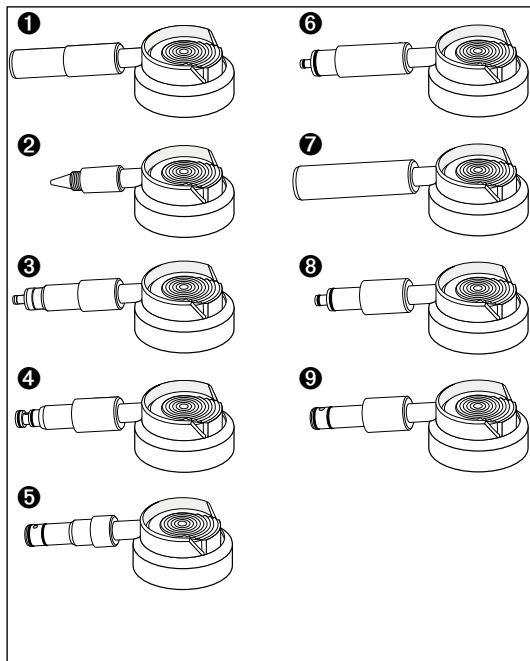
Let a.u.b op de veiligheidsvoorschriften op de bus!

- > Zet de passende spraykop op de spraybus.
- > Schud de spraybus vóór ieder gebruik.
- > Zet de spraykop op het instrument.
- > Houd het instrument vast.
- > Houd de bus loodrecht en sproei ca. 1 seconde.
- > Let op de voorschriften voor het oliën van de W&H instrumenten in de bijbehorende gebruiksaanwijzingen.



Bewaar de spraykoppen met sprayadapter en gebruik ze voor nieuwe oliespraybussen!





### Spraykoppen met sprayadapter voor

- 1 Hand- en hoekstukken REF 02038200
- 2 Spansysteem voor turbines en hand- en hoekstukken zowel als voor turbines en luchtmotoren met vaste aansluiting REF 02036100
- 3 W&H turbines, luchtmotoren en scalers met Roto Quick-aansluiting REF 02229200
- 4 Multiflex® aansluiting REF 04396100
- 5 A-dec LW aansluiting REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® aansluiting REF 05772000
- 7 NSK Mach® aansluiting REF 05773300
- 8 NSK QD-J® aansluiting REF 05907800
- 9 Sirona® aansluiting REF 05908000

*Multiflex® is een geregistreerd merk van Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach  
BienAir Unifix® is een geregistreerd merk van het bedrijf Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® zijn geregistreerde merken van het bedrijf NSK NAKANISHI INC., Japan  
Sirona® is een geregistreerd merk van het bedrijf Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Lubricación con el W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Finalidad

El aceite W&H Service Oil F1 está específicamente diseñado para lubricar instrumentos odontológicos, como transmisiones, turbinas, motores neumáticos e instrumentos neumáticos para la eliminación de sarro.



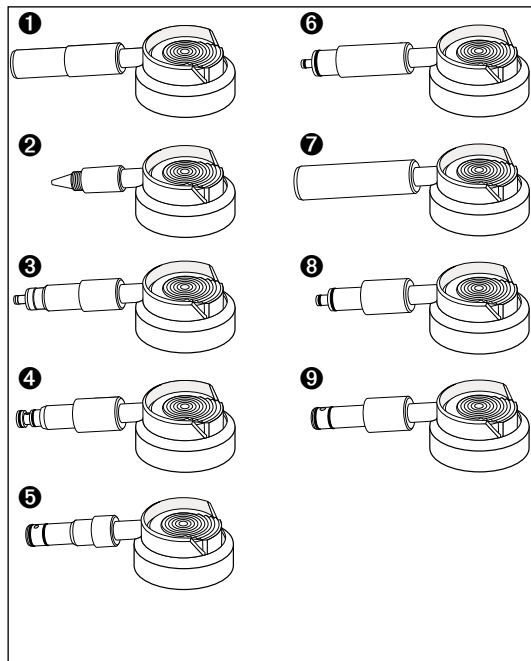
Siga las instrucciones de seguridad descritas en el envase!

- > Coloque la boquilla correspondiente en la botella de aceite.
- > Agite la botella de aceite antes de cada aplicación.
- > Introduzca la boquilla en el instrumento.
- > Sujete el instrumento firmemente.
- > Mantenga la botella en posición vertical y accione el spray durante 1 segundo aproximadamente.
- > Tome en cuenta las instrucciones para la lubricación de los instrumentos W&H en las respectivas instrucciones de uso.



Conserve la boquilla con adaptador para el spray y utilícela con las botellas de aceite de repuesto!

## Lubricación con el W&H Service Oil F1, MD-400



### Boquilla rociador con adaptador para

- 1 Piezas de mano y contraángulos REF 02038200
- 2 El sistema de sujeción de turbinas y contra-ángulos así como para turbinas y motores de aire con conexión fija REF 02036100
- 3 Turbinas W&H, motores neumáticos y scalers con conexión Roto Quick REF 02229200
- 4 Conexión Multiflex® REF 04396100
- 5 Conexión A-dec LW REF 03522500
- 6 Conexión Bien Air Unifix® REF 05772000
- 7 Conexión NSK Mach® REF 05773300
- 8 Conexión NSK QD-J® REF 05907800
- 9 Conexión Sirona® REF 05908000

*Multiflex® es una marca registrada de Kaltenbach & Voigt GmbH & Co.KG, Biberach  
BienAir Unifix® es una marca registrada de la empresa Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® es una marca registrada de la empresa NSK NAKANISHI INC., Japón  
Sirona® es una marca registrada de la empresa Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Manutenção a óleo com W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Destino autorizado

O W&H Service Oil F1 é adequado para a lubrificação de instrumentos de transmissão dentários, turbinas, motores, motores de ar e instrumentos de eliminação de tártaro a ar comprimido.

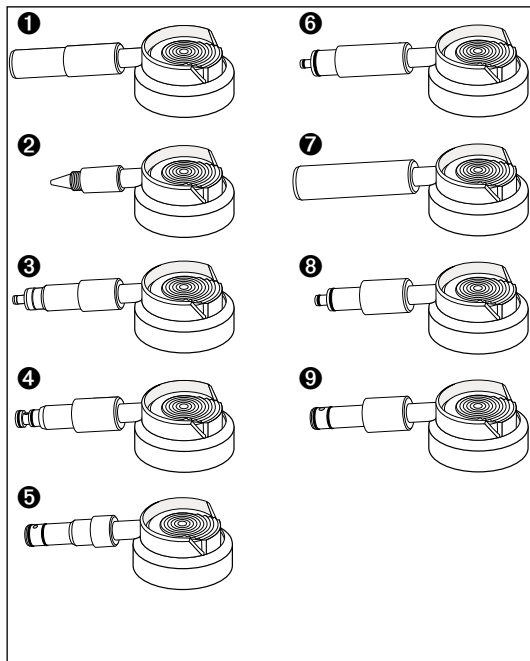


Observe as indicações de segurança na lata de spray!

- > Encaixe a cabeça de pulverização adequada na lata de spray.
- > Agite a lata de spray antes de cada aplicação.
- > Coloque a cabeça de pulverização dentro do instrumento.
- > Segure bem o instrumento.
- > Segure a lata em posição vertical e pulverize por aprox. 1 segundo.
- > Observe as indicações para a manutenção a óleo dos instrumentos W&H nos respectivos manuais do usuário.



Guarde as cabeças de pulverização com adaptador de spray para utilizá-las nas novas latas de óleo!



### Cabeças de pulverização com adaptador de spray para

- 1 Peças de mão e contra ângulos REF 02038200
- 2 Sistema de retenção de canetas e contra-ângulos, bem como de canetas e motores de ar com acoplamento fixo REF 02036100
- 3 Canetas W&H, motores a ar e scaler com acoplamento Roto Quick REF 02229200
- 4 Acoplamento Multiflex® REF 04396100
- 5 Acoplamento A-dec LW REF 03522500
- 6 Acoplamento Bien Air Unifix® REF 05772000
- 7 Acoplamento NSK Mach® REF 05773300
- 8 Acoplamento NSK QD-J® REF 05907800
- 9 Acoplamento Sirona® REF 05908000

*Multiflex® é uma marca registada de Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach*  
*BienAir Unifix® é uma marca registada da empresa Bien-Air Dental SA, Bienne*  
*NSK Mach®, NSK QD-J® é uma marca registada da empresa NSK NAKANISHI INC., Japan*  
*Sirona® é uma marca registada da empresa Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Lubrificazione con W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Destinazione d'uso

L'olio W&H Service Oil F1 è destinato alla lubrificazione di tutti gli strumenti di trasmissione per interventi odontoiatrici, le turbine, i motori ad aria e gli strumenti ad aria di rimozione del tartaro.



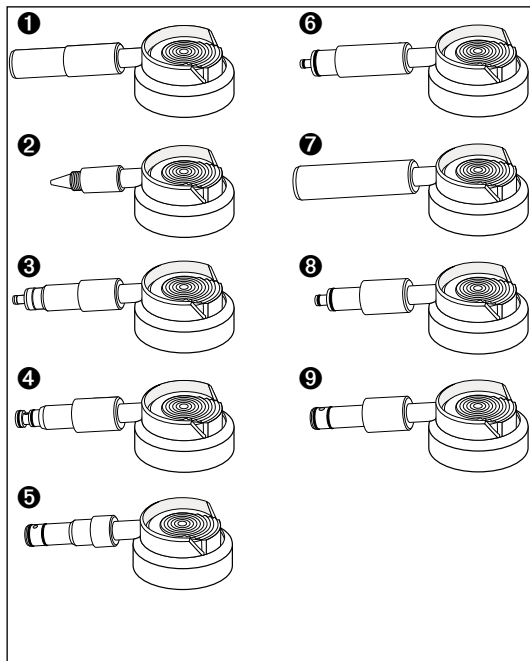
Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate sulla bomboletta!

- > Inserire l'idonea testina nebulizzatrice sulla bomboletta.
- > Agitare sempre la bomboletta prima dell'uso.
- > Inserire la testina nebulizzatrice nello strumento.
- > Tenere fermo lo strumento.
- > Tenere la bomboletta in posizione verticale e nebulizzare per ca. 1 secondo.
- > Attenersi alle istruzioni per la lubrificazione degli strumenti W&H riportati nelle singole istruzioni di impiego.



Le testine nebulizzatrici con gli adattatori spray vanno conservati e riutilizzati per le bombolette acquistate successivamente!

## Lubrificazione con W&H Service Oil F1, MD-400



### Testine nebulizzatrici con adattatore spray per

- 1 Manipoli e contrangolo REF 02038200
- 2 Sistema di serraggio di turbine e contrangolo, nonché di turbine e micromotori ad aria con attacco fisso REF 02036100
- 3 Turbine, micromotori ad aria e scaler W&H con raccordo Roto Quick REF 02229200
- 4 Raccordo Multiflex® REF 04396100
- 5 Raccordo A-dec LW REF 03522500
- 6 Raccordo Bien Air Unifix® REF 05772000
- 7 Raccordo NSK Mach® REF 05773300
- 8 Raccordo NSK QD-J® REF 05907800
- 9 Raccordo Sirona® REF 05908000

*Multiflex® è un marchio registrato di Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach*

*BienAir Unifix® è un marchio registrato di Bien-Air Dental SA, Bienne*

*NSK Mach®, NSK QD-J® è un marchio registrato di NSK NAKANISHI INC., Japan*

*Sirona® è un marchio registrato di Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Oljeskötsel med W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Tillämpning

W&H Service Oil F1 är avsett för smörjning av dentalöverföringsinstrument, turbiner, pneumatiska motorer och luftdrivna instrument för borttagning av tandsten.



Beakta säkerhetsinstruktionerna på burken!

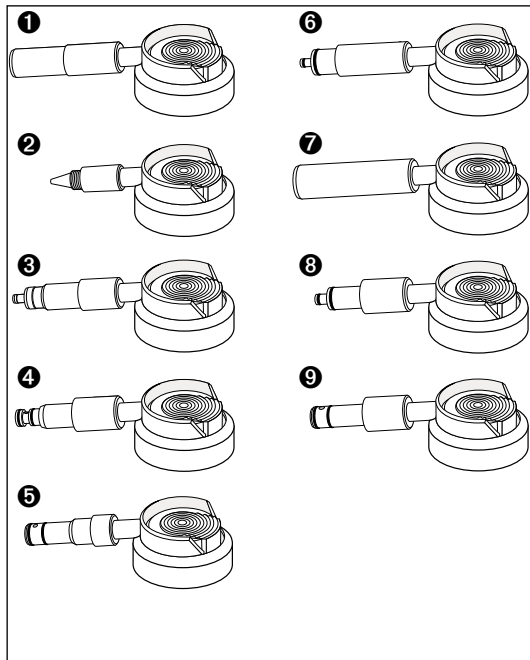
- > Sätt passande sprayhuvud på sprayburken.
- > Skaka sprayburken före varje användning.
- > Sätt sprayadaptorn i instrumentet.
- > Håll i instrumentet.
- > Håll sprayburken lodrätt och spraya ca. 1 sekund.
- > Beakta instruktionerna för oljeskötsel av W&H instrument i repektive bruksanvisning.



Spara sprayhuvud samt sprayadapter och använd dem för nästa oljesprayburk!



## Oljeskötsel med W&H Service Oil F1, MD-400



### Sprayhuvud med sprayadapter för

- 1 Hand- och vinkelstycken REF 02038200
- 2 chucksystem gällande turbiner, hand- och vinkelstycken samt luftmotorer och turbiner med fast anslutning« REF 02036100
- 3 W&H turbiner, luftmotorer och scaler med Roto Quick anslutning REF 02229200
- 4 Multiflex® anslutning REF 04396100
- 5 A-dec LW anslutning REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® anslutning REF 05772000
- 7 NSK Mach® anslutning REF 05773300
- 8 NSK QD-J® anslutning REF 05907800
- 9 Sirona® anslutning REF 05908000

Multiflex® är ett registrerat varumärke tillhörande Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach, Tyskland

BienAir Unifix® är ett registrerat varumärke tillhörande Bien-Air Dental SA, Bienne

NSK Mach®, NSK QD-J® är ett registrerat varumärke tillhörande NSK NAKANISHI INC., Japan

Sirona® är ett registrerat varumärke tillhörande Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim, Tyskland

## W&H Service Oil F1, MD-400 -öljyllä suoritettu voitelu

---

### Käyttötarkoitus

W&H Service Oil F1 on tarkoitettu hammaslääketieteellisten käyttövoimalaitteiden, turbiinien, ilmamoottoreiden ja ilmakäyttöisten hammaskivenpoistolaitteiden voiteluun.



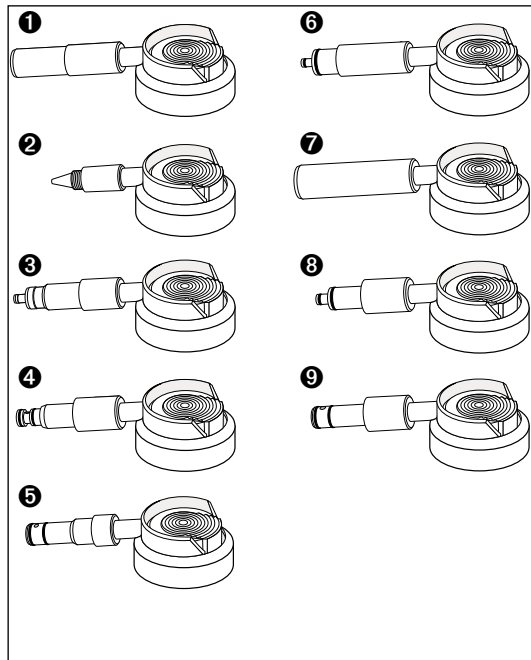
Noudata pullon kyljessä olevia turvallisuusohjeita!

- > Kiinnitä spraypulloon sopiva suutin.
- > Ravista spraypulloa ennen käyttöä.
- > Suuntaa suutin instrumentin sisään.
- > Pidä instrumentista lujasti kiinni.
- > Pidä pulloa kohtisuorassa ja ruiskuta noin sekunnin ajan.
- > Noudata W&H-instrumenttien voiteluohjeita, jotka ovat kunkin instrumentin käyttöohjeissa.



Säilytä suuttimet adapterien kanssa ja käytä niitä myöhemmin ostettuihin öljyspraypulloihin!

## W&H Service Oil F1, MD-400 -öljyllä suoritettu voitelu



### Suuttimet ja adapterit

- 1 käsi- ja kulmakappaleisiin REF 02038200
- 2 turbiinien ja kulmakappaleitten istukkajärjestelmän voiteluun sekä sellaistaisten turbiinien ja ilmamoottorien voiteluun, joissa on kiinteä liitos REF 02036100
- 3 W&H:n turbiineihin, ilmamoottoreihin ja hammaskivenpoistolaitteisiin, joissa on Roto Quick -liitin REF 02229200
- 4 Multiflex® -liitäntä REF 04396100
- 5 A-dec LW -liitäntä REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® -liitäntä REF 05772000
- 7 NSK Mach® -liitäntä REF 05773300
- 8 NSK QD-J® -liitäntä REF 05907800
- 9 Sirona® -liitäntä REF 05908000

*Multiflex® on rekisteröity tavaramerkki, jonka haltija on Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach  
BienAir Unifix® on rekisteröity tavaramerkki, jonka haltija on Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® on rekisteröity tavaramerkki, jonka haltija on NSK NAKANISHI INC., Japan  
Sirona® on rekisteröity tavaramerkki, jonka haltija on Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Oliesmøring med W&H-Service Oil F1, MD-400

---

### Anvendelsesområder

W&H Service Oil F1 er beregnet til smøring af tandlægetekniske overførselsinstrumenter, turbiner, luftmotorer og luftdrevne tandstens-fjernelsesinstrumenter.



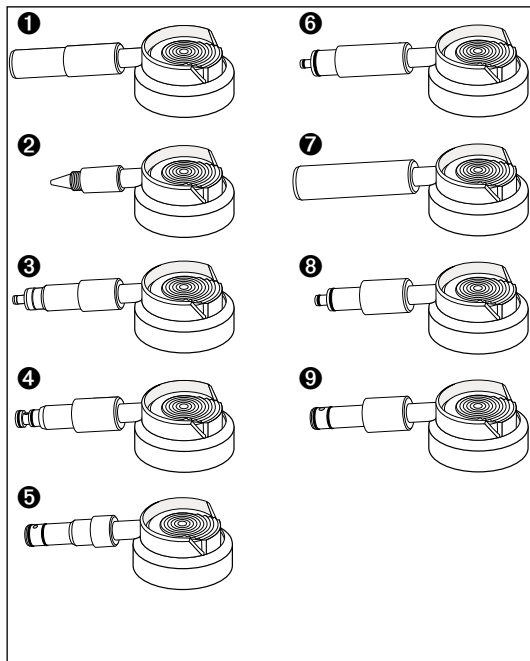
Overhold sikkerhedsanvisningerne på dåsen!

- > Sæt den passende sprayhætte på spraydåsen.
- > Ryst altid spraydåsen inden brug.
- > Stik sprayhætten ind i instrumentet.
- > Hold fast i instrumentet.
- > Hold dåsen lodret og spray i ca. 1 sekund.
- > Overhold anvisningerne for oliesmøring af W&H-instrumenterne i de pågældende brugsanvisninger.



Opbevar sprayhætterne med sprayadapteren på og brug dem til olie-spraydåser, der købes senere!

## Oliesmøring med W&H-Service Oil F1, MD-400



### Spraghætter med sprayadapter til

- 1 Hånd- og vinkelstykker REF 02038200
- 2 chucksystem på turbiner og hånd-/ vinkelstykker såvel som for turbiner og luftmotorer med fast tilslutning REF 02036100
- 3 W&H turbiner, luftmotorer og scalere med Roto Quick-tilslutning REF 02229200
- 4 Multiflex® tilslutning REF 04396100
- 5 A-dec LW tilslutning REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® tilslutning REF 05772000
- 7 NSK Mach® tilslutning REF 05773300
- 8 NSK QD-J® tilslutning REF 05907800
- 9 Sirona® tilslutning REF 05908000

Multiflex® er et registreret mærke ejet af Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach  
BienAir Unifix® er et registreret mærke ejet af firmaet Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® er et registreret mærke ejet af firmaet NSK NAKANISHI INC., Japan  
Sirona® er et registreret mærke ejet af firmaet Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim

## Συντήρηση με το λιπαντικό λάδι W&H F1, MD-400

### Ένδειξη

Το λάδι συντήρησης W&H F1 προορίζεται για τη λίπανση οδοντιατρικών εργαλείων, στροβιλοσυμπιεστών, αεροκινητήρων και εργαλείων αφαίρεσης της οδοντικής πλάκας που λειτουργούν με αέρα.



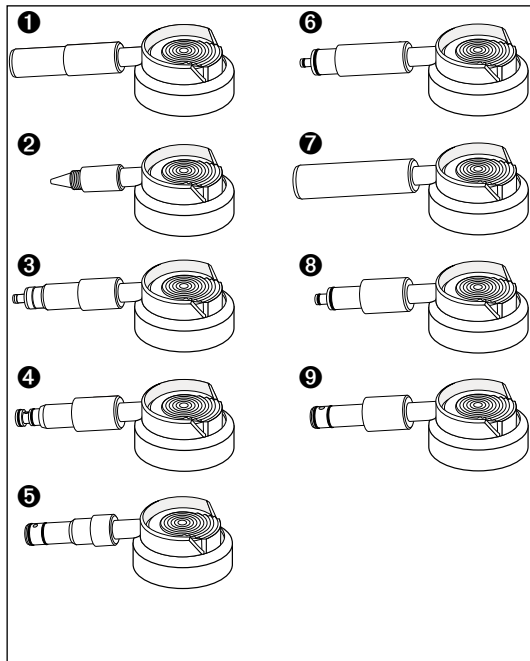
Συμμορφωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται επάνω στη φιάλη!

- > Εφαρμόστε το καπάκι με το κατάλληλο ακροφύσιο επάνω στη φιάλη του ψεκαστήρα.
- > Ανακινήστε τη φιάλη του ψεκαστήρα πριν από κάθε χρήση.
- > Εισάγετε το ακροφύσιο του ψεκαστήρα στη χειρολαβή.
- > Κρατήστε σταθερά τη χειρολαβή.
- > Κρατήστε τη φιάλη κατακόρυφα και ψεκάστε για περίπου 1 δευτερόλεπτο.
- > Ακολουθείτε τις οδηγίες λίπανσης για τις χειρολαβές W&H, που περιέχονται στις σχετικές οδηγίες χρήσεως.



Φυλάξτε τα καπάκια των ψεκαστήρων με τα ακροφύσια για να τα χρησιμοποιήσετε με την επόμενη φιάλη λίπανσης που θα αγοράσετε.

## Συντήρηση με το λιπαντικό λάδι W&H F1, MD-400



### Καπάκια με ακροφύσιο για:

- 1 Ευθείες και γωνιακές χειρολαβές. REF 02038200
- 2 Ψεκαστήρες που χρησιμοποιούνται στο τσοκ, σε χειρολαβές υψηλών στροφών και γωνιακών, όπως επίσης και σε τουρμπίνες και air motors με ενσωματωμένο ταχυσύνδεσμο. REF 02036100
- 3 Τουρμπίνες W&H, αεροκινητήρες και αποτρύγωση αέρος με ταχυσύνδεσμο Roto Quick. REF 02229200
- 4 Ταχυσύνδεσμος Multiflex® REF 04396100
- 5 Ταχυσύνδεσμος A-dec LW REF 03522500
- 6 Ταχυσύνδεσμος Bien Air Unifix® REF 05772000
- 7 Ταχυσύνδεσμος NSK Mach® REF 05773300
- 8 Ταχυσύνδεσμος NSK QD-J® REF 05907800
- 9 Ταχυσύνδεσμος Sirona® REF 05908000

Η ονομασία Multiflex® είναι σήμα κατατεθέν της Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach  
Η ονομασία BienAir Unifix® είναι σήμα κατατεθέν της εταιρείας Bien-Air Dental SA, Biemme  
Η ονομασία NSK Mach®, NSK QD-J® είναι σήμα κατατεθέν της εταιρείας NSK NAKANISHI INC., Japan  
Η ονομασία Sirona® είναι σήμα κατατεθέν της εταιρείας Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim

## Smarowanie olejem serwisowym W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Przeznaczenie

Olej serwisowy W&H Service Oil F1 jest przeznaczony do smarowania końcówek stomatologicznych, turbin, silników powietrznych i zasilanych pneumatycznie instrumentów do usuwania kamienia nazębnego.



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa!

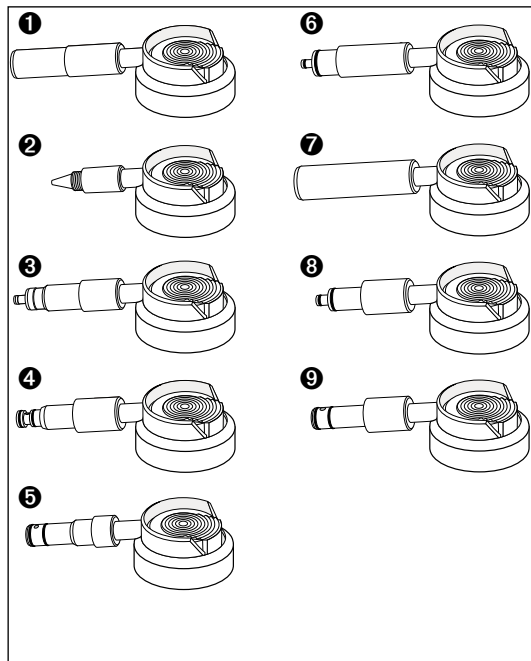
- > Zamocować odpowiedni dozownik na puszkę.
- > Przed każdym użyciem potrząsnąć puszką.
- > Włożyć dyszę dozownika do końcówki.
- > Mocno trzymać końcówkę.
- > Trzymając puszkę pionowo do góry rozpylać ok. 1 sekundę.
- > Przestrzegać zaleceń smarowania końcówek W&H zawartych w odpowiednich instrukcjach obsługi.



Dozowniki są wielokrotnego użytku i można je stosować z następnym olejem!



## Smarowanie olejem serwisowym W&H Service Oil F1, MD-400



### Dozowniki na olej serwisowy do

- 1 prostnic i kątnic REF 02038200
- 2 zacisku w turbinach i kątnicach oraz turbin i mikrosilników pneumatycznych przykręcanych bezpośrednio do rękawa REF 02036100
- 3 turbin W&H, mikrosilników i skalerów powietrznych z połączeniem poprzez Roto Quick REF 02229200
- 4 połączenia Multiflex® REF 04396100
- 5 połączenia A-dec LW REF 03522500
- 6 połączenia Bien Air Unifix® REF 05772000
- 7 połączenia NSK Mach® REF 05773300
- 8 połączenia NSK QD-J® REF 05907800
- 9 połączenia Sirona® REF 05908000

Multiflex® jest zarejestrowaną marką firmy Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach  
BienAir Unifix® jest zarejestrowaną marką firmy Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® jest zarejestrowaną marką firmy NSK NAKANISHI INC., Japonia  
Sirona® jest zarejestrowaną marką firmy Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim

## Обработка маслом производства фирмы W&H, тип Service Oil F1, MD-400

### Назначение

Сервисное масло фирмы W&H, тип Service Oil F1, предназначено для смазки стоматологических передающих крутящий момент инструментов, турбин, воздушных моторов и воздушных скайлеров.



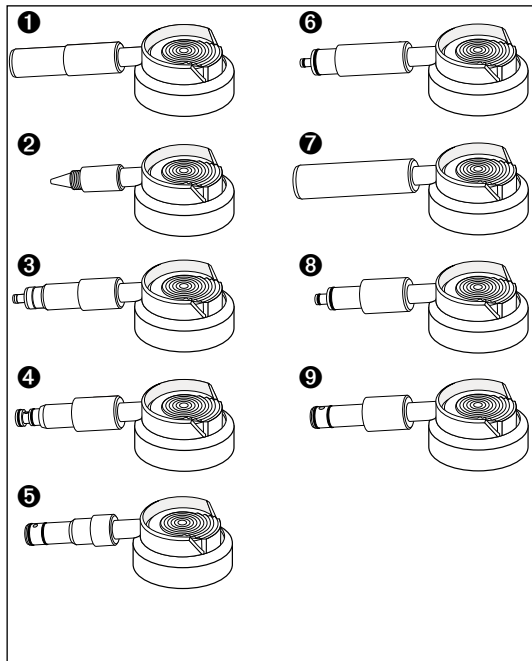
Необходимо выполнять указания по технике безопасности, нанесенные на упаковке!

- > Вставьте подходящую распылительную головку в распылительный баллончик.
- > Перед каждым применением встряхните распылительный баллончик.
- > Вставьте распылительную головку в инструмент.
- > Прочно удерживайте инструмент в руке.
- > Держите баллончик в вертикальном положении и производите обработку распылением в течение прим. 1 секунды.
- > Соблюдайте рекомендации по смазке маслом инструментов производства фирмы W&H, приведенные в соответствующей инструкции по применению.



Сохраняйте распылительные головки с адаптерами для спрея и используйте их при работе с дополнительно приобретенными баллончиками с маслом под давлением.

# Обработка маслом производства фирмы W&H, тип Service Oil F1, MD-400



## Распылительные головки с адаптерами для спрея для

- 1 Прямых и угловых наконечников REF 02038200
- 2 Системы зажимов турбин и угловых наконечников, а также турбин и воздушных моторов с неподвижным соединением REF 02036100
- 3 Турбин, воздушных моторов и скайлеров с соединением Roto Quick REF 02229200
- 4 Соединение Multiflex® REF 04396100
- 5 Соединение A-dec LW REF 03522500
- 6 Соединение Bien Air Unifix® REF 05772000
- 7 Соединение NSK Mach® REF 05773300
- 8 Соединение NSK QD-J® REF 05907800
- 9 Соединение Sirona® REF 05908000

Multiflex® является зарегистрированной торговой маркой фирмы Kaltbach & Voigt GmbH .KG, Biberach  
BienAir Unifix® является зарегистрированным товарным знаком компании Bien-Air Dental SA, Биенн  
NSK Mach®, NSK QD-J® является зарегистрированным товарным знаком компании NSK NAKANISHI INC., Япония  
Sirona® является зарегистрированным товарным знаком компании Sirona Dental Systems GmbH, Бенсхайм

## Denní ošetření servisním olejem W&H F1, MD-400

---

### Předpokládané použití

W&H servisní olej F1, MD-400 je určen k mazání stomatologických převodových nástrojů, turbínek, vzduchových motorů a vzduchem poháněných nástrojů sloužících k odstraňování zubního kamene.



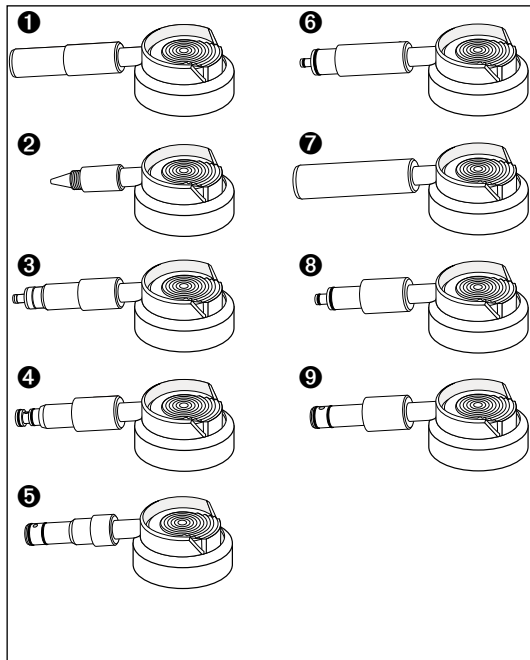
Dodržujte bezpečnostní informace uvedené na nádobě.

- > Na nádobu se sprejem nasadte odpovídající mazací koncovku.
- > Před použitím protřepejte.
- > Vložte trysku do nástroje.
- > Pevně držte nástroj.
- > Držte sprej ve svislé poloze a promažte nástroj po dobu 1 sec.
- > Dodržujte instrukce pro mazání nástrojů od W&H v příslušném návodu k použití.



Mazací koncovky si ponechte a použijte u příští nádoby s olejem!

## Denní ošetření servisním olejem W&H F1, MD-400



### Mazací koncovky pro

- 1 přímé a kolénkové násadce REF 02038200
- 2 upínací systém pro turbínky a kolénkové násadce, turbínky a vzduchové motory s pevným připojením REF 02036100
- 3 W&H turbínky, vzduchové motory a vzduchové scalery s připojením Roto Quick REF 02229200
- 4 připojení Multiflex® REF 04396100
- 5 připojení A-dec LW REF 03522500
- 6 připojení Bien Air Unifix® REF 05772000
- 7 připojení NSK Mach® REF 05773300
- 8 připojení NSK QD-J® REF 05907800
- 9 připojení Sirona® REF 05908000

Multiflex® je registrovaná obchodní značka Kaltenbach & Voigt GmbH & Co.KG, Biberach  
BienAir Unifix® je registrovaná ochranná známka společnosti Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® je registrovaná ochranná známka společnosti NSK NAKANISHI INC., Japonsko  
Sirona® je registrovaná ochranná známka společnosti Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim

## W&H Service Oil F1, MD-400 ile yađlama iplemi

### Kullanma amacý

W&H Service Oil F1, dip hekimliđiyle ilgili transmisyon aletlerinin, t¼rbinlerin, hava motorlarýnýn ve havaýla çalıþan dip taþý temizleme aletlerinin yađlanması için tasarlanmýþtır.



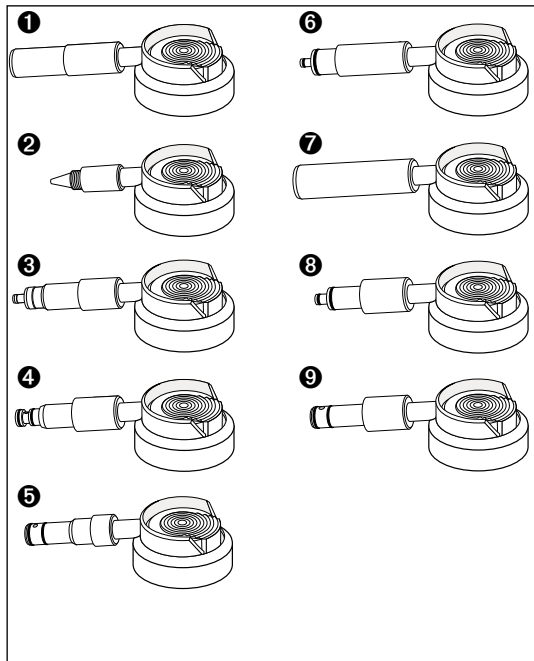
Kutunun ¼zerindeki g¼venlik talimatlarýna uyunuz!

- > Sprey kutusunun ¼zerine uygun spreý kafasýný takýnýz.
- > Kullanmadan ¼nce kutuyu çalkalayýnýz.
- > Sprey kafasýný enstr¼mana yerleþtiriniz.
- > Enstr¼maný elle sýký bir þekilde tutunuz.
- > Kutuyu dik konumda tutup yaklaþýk bir saniye s¼reyle p¼sk¼rt¼n¼z.
- > Her bir W&H aletinin kullanma talimatýnda bulunan yađlama ile ilgili ¼nerilere uyunuz.



Sprey kafalarýný muhafaza edip, satýn alacađýnýz yeni yađlama spreýi kutularýyla birlikte kullanmaya devam ediniz!

## W&H Service Oil F1, MD-400 ile yađlama iřlemi



### Aletlere g3re sprej kafalarđ

- 1 Piyasemen ve anglruvalar REF 02038200
- 2 T3rbin ve anglruvalarđn sđkj3pt3rma mekanizmalarđ, ayrđca sabit bađlantđlı t3rbinler ve havalđ mikromotorlar REF 02036100
- 3 Roto Quick bađlantđlı W&H t3rbinleri, havalđ mikromotorlar ve scalerlar REF 02229200
- 4 Multiflex® bađlantđ REF 04396100
- 5 A-dec LW bađlantđ REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® bađlantđ REF 05772000
- 7 NSK Mach® bađlantđ REF 05773300
- 8 NSK QD-J® bađlantđ REF 05907800
- 9 Sirona® bađlantđ REF 05908000

Multiflex®, Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG (Biberach) kurulupunun tescilli markasđdır.  
BienAir Unifix®, Bien-Air Dental SA (Bienne) kurulupunun tescilli markasđdır.  
NSK Mach®, NSK QD-J®, NSK NAKANISHI INC. (Japonya) kurulupunun tescilli markasđdır.  
Sirona®, Sirona Dental Systems GmbH (Bensheim) kurulupunun tescilli markasđdır.

## Tisztítás-olajozás W&H Service Oil F1, MD-400 spray-vel

---

### Rendeltetés

A W&H Service Oil F1, MD-400 spray alkalmas az összes W&H turbina, egyenes- és könyökdarab, sebészeti kézidarab, levegős depurátor és légmotor belső tisztítására és olajozására.



Vegye figyelembe a palack oldalán feltüntetett biztonsági utasításokat!

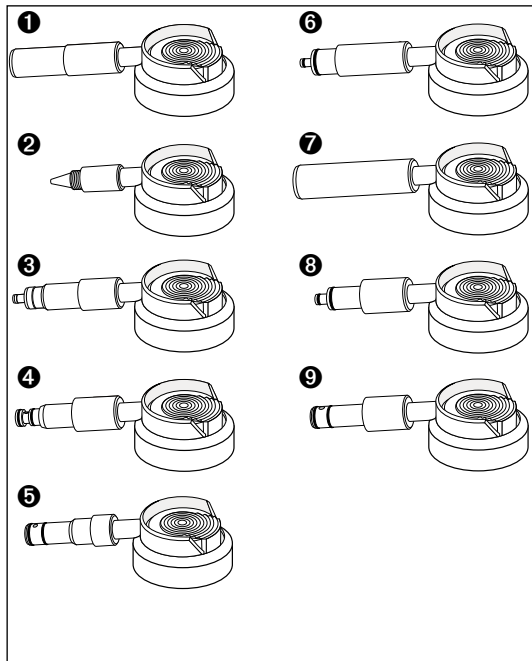
- > Helyezze fel a megfelelő sprayfejet a palack tetejére.
- > Használat előtt rázza fel a palackot.
- > Illessze be a sprayfejet a kézidarabba.
- > Tartsa stabilan a kézidarabot.
- > A palackot tartsa függőlegesen és kb. 1 másodpercig működtesse a fej lenyomásával.
- > Vegye figyelembe a W&H kézidarab használati utasításában az olajozással kapcsolatosan leírt tanácsokat.



Az adapteres sprayfejet vegye le a kiürült spraypalackról és őrizze meg az újonnan vásárolandó palackhoz!



## Tisztítás-olajozás W&H Service Oil F1, MD-400 spray-vel



### Adapteres sprayfejek

- 1 Egyenes- és könyökdarabokhoz REF 02038200
- 2 Turbinák és könyökdarabok fúróbefogó rendszereihez valamint fix csatlakozású turbinákhoz és légmotorokhoz REF 02036100
- 3 Roto Quick csatlakozású W&H turbinákhoz, légmotorokhoz és depurátorokhoz REF 02229200
- 4 Multiflex® csatlakozás REF 04396100
- 5 A-dec LW csatlakozás REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® csatlakozás REF 05772000
- 7 NSK Mach® csatlakozás REF 05773300
- 8 NSK QD-J® csatlakozás REF 05907800
- 9 Sirona® csatlakozás REF 05908000

*A Multiflex® a Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach bejegyzett védjegye.*

*A BienAir Unifix® a biennei Bien-Air Dental SA cég bejegyzett védjegye.*

*Az NSK Mach®, NSK QD-J® a japán NSK NAKANISHI INC. cég bejegyzett védjegye.*

*A Sirona® a bensheimi Sirona Dental Systems GmbH cég bejegyzett védjegye.*

## Oljna nega z W&H Service-Oil F1, MD-400

---

### Namenska uporaba

W&H Service Oil F1 je namenjeno mazanju zobozdravstvenih instrumentov za prenos gibanja, turbin, zračnih motorjev in instrumentov za odstranjevanje zobnega kamna na zračni pogon.



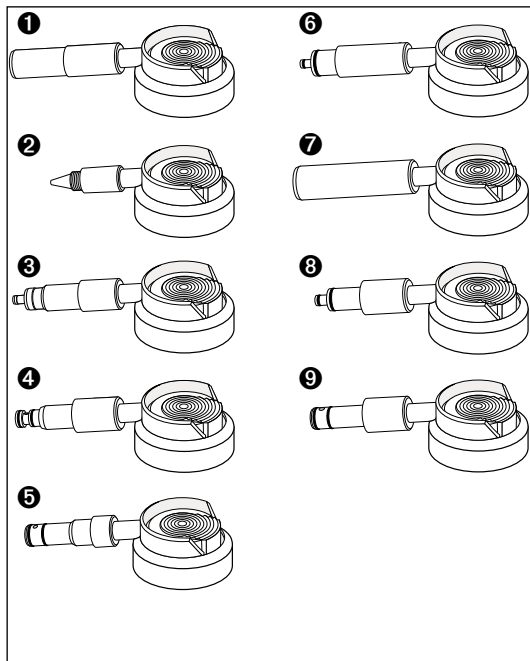
Upoštevajte Varnostna opozorila na dozi!

- > na pršilno dozo natakните ustrezno pršilno glavo.
- > pršilno dozo stresite pred vsako uporabo.
- > pršilno glavo vtaknite v instrument.
- > instrument držite trdno.
- > dozo držite navpično in pršite pribl. 1 sekundo.
- > upoštevajte opozorila za oljno nego W&H instrumentov v ustreznih Navodilih za uporabo.



Shranite pršilno glavo s pršilnim adapterjem in ju uporabite pri naknadno kupljenih oljnih pršilnih dozah!

## Oljna nega z W&H Service-Oil F1, MD-400



### Pršilne glave s pršilnimi adapterji za

- 1 ročnike in kolenčnike REF 02038200
- 2 Vpenjalni sistem turbin in kolenčnikov kot tudi turbin in zračnih motorjev s fiksnim priključkom REF 02036100
- 3 W&H turbine, zračni motorji in scalerji s priključkom Roto Quick REF 02229200
- 4 Multiflex® priključek REF 04396100
- 5 A-dec LW priključek REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® priključek REF 05772000
- 7 NSK Mach® priključek REF 05773300
- 8 NSK QD-J® priključek REF 05907800
- 9 Sirona® priključek REF 05908000

*Multiflex® je registrirana blagovna znamka Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach  
BienAir Unifix® je registrirana blagovna znamka podjetja Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® je registrirana blagovna znamka podjetja NSK NAKANISHI INC., Japonska  
Sirona® je registrirana blagovna znamka podjetja Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Njega s uljem W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Namjena

W&H Service Oil F1 je namijenjen za podmazivanje stomatološke opreme za rotacijski prijenos, turbine, pneumatske motore i alate a koji se koriste za uklanjanje zubnog kamenca.



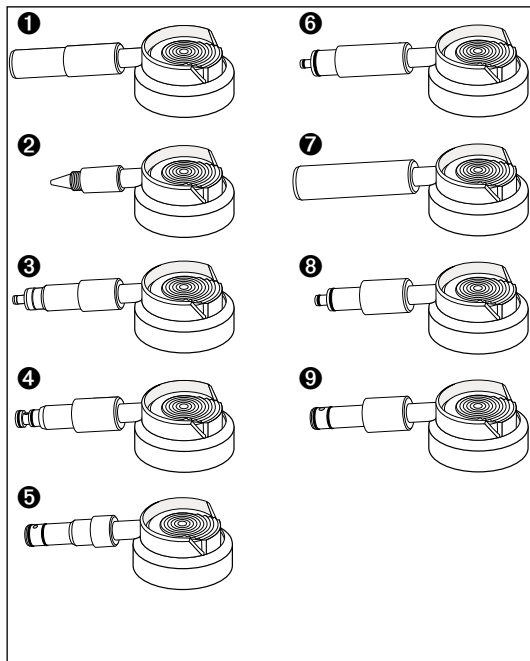
Obratite pažnju na sigurnosne naputke na limenci!

- > Postavite odgovarajuću prskalicu na sprej limenku.
- > Sprej limenku protresite prije svake uporabe.
- > Ugurajte prskalicu u instrument.
- > Čvrsto držite instrument.
- > Limenku držite okomito i prskajte u trajanju od oko 1 sekunde.
- > Obratite pažnju na naputke za njegu uljem W&H instrumenata u odgovarajućim uputama za uporabu.



Prskalice čuvajte zajedno sa sprejnim prilagodnikom, koristite ih i na naknadno kupljenim sprej limenkama!

## Njega s uljem W&H Service Oil F1, MD-400



### Prskalice sa sprejnim prilagodnikom za

- 1 nasadnike ikoljičnike REF 02038200
- 2 Stezni element za turbine i koljičnike kao i za turbine i pneumatske motore s fiksnim priključkom REF 02036100
- 3 W&H turbine, pneumatski motori i strugala s Roto Quick priključkom REF 02229200
- 4 Multiflex® priključak REF 04396100
- 5 A-dec LW priključak REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® priključak REF 05772000
- 7 NSK Mach® priključak REF 05773300
- 8 NSK QD-J® priključak REF 05907800
- 9 Sirona® priključak REF 05908000

*Multiflex® je registrirana robna marka Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach  
BienAir Unifix® je registrirana robna marka tvrtke Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® je registrirana robna marka tvrtke NSK NAKANISHI INC., Japan  
Sirona® je registrirana robna marka tvrtke Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Ošetrovanie olejom W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Účel použitia

W&H Service Oil F1 sa používa na olejovanie stomatologických nástrojov prenášajúcich točivý pohyb, turbínok, vzduchových motorov a vzduchom poháňaných nástrojov na odstraňovanie zubného kameňa.



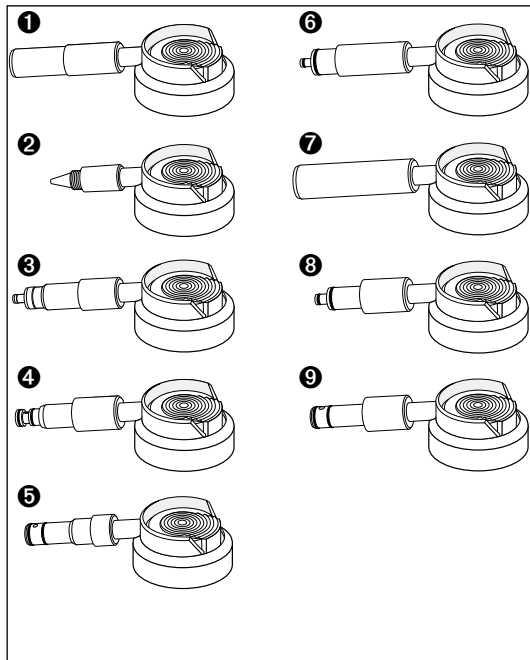
Dodržujte bezpečnostné predpisy uvedené na dóze!

- > Nasadte sprejový násadec s vhodnou dýzou na sprejovú dózu.
- > Dózu pred použitím poriadne pretraste.
- > Nasadte dýzu do nástroja.
- > Nástroj držte pevne.
- > Dózu držte zvisle a sprej stlačte asi na 1 sekundu.
- > Dodržujte návod na olejovanie W&H nástrojov a ich návod na používanie.



Sprejový násadec si uchovajte pre ďalšie použitie pri novokúpenom oleji!

## Ošetrovanie olejom W&H Service Oil F1, MD-400



### Sprejové násadce s dýzami pre

- 1 Priame násadce a kolienka REF 02038200
- 2 Upínacie systémy na turbínkach a kolienkach, ako aj turbínkových násadcoch a vzduchových motoroch s pevným pripojením REF 02036100
- 3 W&H turbíny, vzduchové motory a vzduchové scalery s pripojením Roto Quick REF 02229200
- 4 Pripojenie Multiflex® REF 04396100
- 5 Pripojenie A-dec LW REF 03522500
- 6 Pripojenie Bien Air Unifix® REF 05772000
- 7 Pripojenie NSK Mach® REF 05773300
- 8 Pripojenie NSK QD-J® REF 05907800
- 9 Pripojenie Sirona® REF 05908000

*Multiflex® je registrovaná značka firmy Kaltenbach & Voigt GmbH & Co. KG, Biberach  
BienAir Unifix® je registrovaná značka firmy Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® je registrovaná značka firmy NSK NAKANISHI INC., Japonsko  
Sirona® je registrovaná značka firmy Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim*

## Поддържане със сервизното масло Service Oil F1, MD-400 на W&H

### Предназначение

Маслото Service Oil F1 на W&H е предназначено за смазване на зъболекарски трансмисионни инструменти, турбини, въздушни мотори и въздушно задвижвани инструменти за отстраняване на зъбен камък.



Спазвайте указанията за безопасна работа върху флакона!

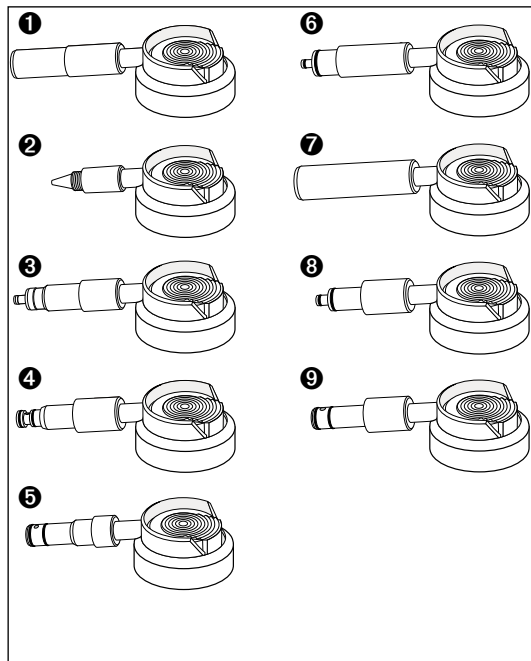
- > Поставете подходящия накрайник върху аерозолната опаковка.
- > Преди всяка употреба разклащайте флакона.
- > Поставете накрайника в инструмента.
- > Дръжте инструмента здраво.
- > Дръжте флакона във вертикално положение и пръскайте в продължение на около 1 секунда.
- > Спазвайте инструкциите за смазване на инструментите на W&H в съответното ръководство за употреба.



Запазете накрайника с адаптора и ги използвайте с по-късно закупени аерозолни опаковки масло!



## Поддържане със сервизното масло Service Oil F1, MD-400 на W&H



### Разпръсквателни глави с адаптор за

- 1 Прави и обратни наконечници REF 02038200
- 2 Затегателна система за турбини и наконечници, както и за турбини и въздушни мотори с фиксирана връзка REF 02036100
- 3 Турбини, въздушни мотори и въздушни скалери на W&H с Roto Quick връзка REF 02229200
- 4 Multiflex® връзка REF 04396100
- 5 A-dec LW връзка REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® връзка REF 05772000
- 7 NSK Mach® връзка REF 05773300
- 8 NSK QD-J® връзка REF 05907800
- 9 Sirona® връзка REF 05908000

Multiflex® е регистрирана търговска марка на Kaltenbach & Voigt GmbH & Co.KG, Биберах  
BienAir Unifix® е регистрирана търговска марка на Bien-Air Dental SA, Bienne  
NSK Mach®, NSK QD-J® е регистрирана търговска марка на NSK NAKANISHI INC., Япония  
Sirona® е регистрирана търговска марка на Sirona Dental Systems GmbH, Бенсхайм

## Îngrijirea cu ulei cu W&H Service Oil F1, MD-400

---

### Destinația

W&H Service Oil F1 este destinat lubrifierii instrumentelor chirurgicale, a turbinelor, motoarelor pneumatice și scelerelor pneumatice de uz stomatologic.



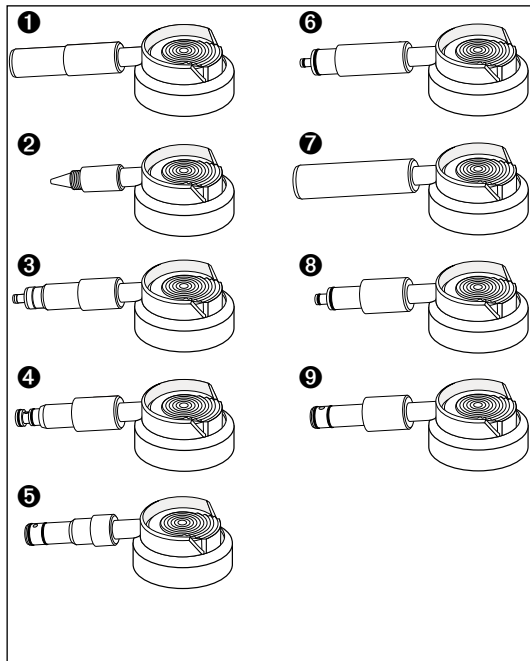
Respectați indicațiile privind siguranța de pe doză!

- > Montați duza de pulverizare corectă la spray.
- > Agitați spray-ul înainte de fiecare utilizare.
- > Introduceți duza de pulverizare în instrument.
- > Țineți bine instrumentul.
- > Țineți doza vertical și pulverizați cca. 1 secundă.
- > Respectați indicațiile privind siguranța pentru îngrijirea cu ulei a instrumentelor W&H din manualele de utilizare respective.



Păstrați duzele de pulverizare și adaptorul pentru spray și utilizați-le pentru dozele de spray cu ulei achiziționate ulterior!

## Îngrijirea cu ulei cu W&H Service Oil F1, MD-400



### Duze de pulverizare cu adaptor pentru spray pentru

- 1 Piese de mână dreaptă și contraunghi REF 02038200
- 2 Sistem de tensionare pentru turbine și piese contraunghi, precum și pentru turbine și motoare pneumatice cu racord de fixare REF 02036100
- 3 Turbine W&H, motoare pneumatice și scalere cu racord Roto Quick REF 02229200
- 4 Multiflex® racord REF 04396100
- 5 A-dec LW racord REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® racord REF 05772000
- 7 NSK Mach® racord REF 05773300
- 8 NSK QD-J® racord REF 05907800
- 9 Sirona® racord REF 05908000

Multiflex® este marcă înregistrată a Kaltenbach & Voigt GmbH & Co.KG, Biberach

BienAir Unifix® este marcă înregistrată a Bien-Air Dental SA, Bienne

NSK Mach®, NSK QD-J® este marcă înregistrată a NSK NAKANISHI INC., Japan

Sirona® este marcă înregistrată a Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim

## 使用 W&H Service Oil F1, MD-400 上油

### 产品用途

W&H Service Oil F1 是牙科传动装置、高速手机、气动马达以及气动牙垢清除设备专用的润滑油。



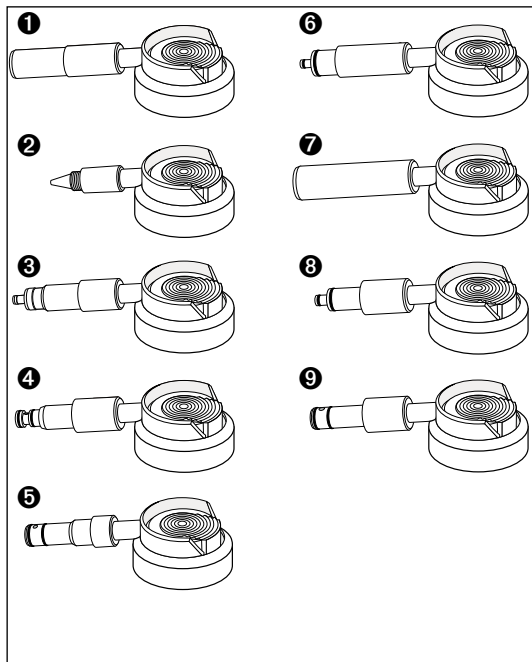
请遵照油罐外的安全说明进行操作！

- > 将配有合适喷嘴的喷射帽装到喷罐上。
- > 使用喷罐前摇匀。
- > 将喷水雾孔插入器械。
- > 紧握本器械。
- > 保持油罐处于竖直状态并喷雾约 1 秒钟。
- > 遵照相关使用说明上与 W&H 器械润滑方法相关的指示进行操作。



请妥善保存带喷嘴的喷射帽，以便用于新购买的喷雾油罐！

## 使用 W&H Service Oil F1, MD-400 上油



### 带喷嘴的喷射帽:

- 1 直手机和反角手机 REF 02038200
- 2 高速手机和反角手机的筒夹系统以及带固定接头 REF 02036100 的高速手机和气动马达。
- 3 W&H 高速手机、启动马达及空气刮牙器(带 Roto Quick 快速接头 REF 02229200)
- 4 Multiflex® 接头 REF 04396100
- 5 A-dec LW 接头 REF 03522500
- 6 Bien Air Unifix® 接头 REF 05772000
- 7 NSK Mach® 接头 REF 05773300
- 8 NSK QD-J® 接头 REF 05907800
- 9 Sirona® 接头 REF 05908000

Multiflex® 是 Kaltenbach & Voigt GmbH & Co.KG, Biberach 的注册商标。

BienAir Unifix® 是 Bien-Air Dental SA, Biemme 的注册商标。

NSK Mach® 和 NSK QD-J® 是 NSK NAKANASHI INC., Japan 的注册商标。

Sirona® 是 Sirona Dental Systems GmbH, Bensheim 的注册商标。





Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabrikant / Fabricante / Produtor / Produttore / Tillverkare / Valmistaja  
Producent / Κατασκευαστής / Producent / Фирма-изготовитель / Výrobce / Üretici firma / Gyártó  
Proizvajalec / Proizvođač / Výrobca / Производител / Producător / 制造商

**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**  
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t +43 / 6274 / 6236-0, f +43 / 6274 / 6236-55  
office@wh.com                      wh.com

Form-Nr. 50537 AMS  
Rev. 004 / 31.07.2012

Änderungen vorbehalten. / Subject to alterations. / Sous réserve de modifications. / Onder voorbehoud van wijzigingen. / Salvo cambios.  
Reservado alterações. / Con riserva di modifiché. / Rätt till ändringar förbehålls. / Oikeus muutoksiin pidätetään. / Ret til ændringer forbeholdes.  
Η W&H διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών στο παρόν έντυπο. / Zastrzega się prawo zmian. / С правом на изменения.  
Změny vyhrazeny. / Değişikliklerin yapılma hakkı saklıdır. / Változtatás joga fenntartva. / Pridržujemo si pravico do sprememb.  
Pravo na izmjene pridržavamo. / Zmena vyhradená. / Запазваме си правото на промени. / Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.  
有可能更改。